

Les loisirs des Romains

Séance 4

Les jeux de l'arène

Une terrible catastrophe

Tacite : Annales (IV, LXII-LXIII)

En 27 après J.C., une catastrophe abominable frappa les passionnés de combats de gladiateurs.

LXII. [1] M. Licinio L. Calpurnio consulibus, ingentium bellorum **cladem** aequavit **malum** improvisum : ejus initium simul et finis **extitit**. [2] Nam coepto apud **Fidenam** amphitheatro, Atilius quidam **libertini** generis, quo spectaculum gladiatorum celebraret, neque fundamenta per **solidum subdidit** neque firmis **nexibus ligneam compagem** superstruxit, **ut qui** non abundantia pecuniae nec municipali ambitione, sed in sordidam **mercedem** id negotium quaesivisset. [3] **Adfluxere** avidi talium, **imperitante** Tiberio **procul** voluptatibus habiti, virile ac muliebre **secus**, omnis aetas, ob propinquitatem loci **effusius** ; unde gravior pestis fuit, **conferta mole**, dein **convulsa**, dum **ruit** intus aut in exteriora **effunditur** immensamque vim mortalium, spectaculo **intentos** aut qui circum adstabant, **praeceps** trahit atque **operit**. [4] Et illi quidem quos principium **stragis** in mortem **adflixe**rat, ut tali sorte, **cruciatum effugere** : **miserandi** magis quos **abrupta** parte corporis nondum vita deseruerat ; qui per diem visu, per noctem **ululatibus** et gemitu conjuges aut liberos **noscebant**. [5] Jam ceteri fama **exciti**, hic fratrem, propinquum ille, alius parentes **lamentari**. [6] Etiam quorum diversa de causa

amici aut **necessarii** aberant, pavere tamen ; **nequedum comperto** quos illa **vis perculisset**, latior ex incerto metus.

LXIII. [1] Ut coepere **dimoveri obruta**, **concursum** ad **exanimos complectentium, osculantium** ; et saepe **certamen** si **confusior** facies sed par forma aut aetas errorem **adgnoscentibus** fecerat. [2] **Quinquaginta** hominum milia eo **casu debilitata** vel **obtrita** sunt.

Bien sûr, Atilius fut exilé et, pour éviter la reproduction d'une telle catastrophe, un sénatus-consulte fut adopté, fixant des conditions strictes pour avoir le droit d'organiser à l'avenir de tel spectacles.

Le goût du sang

Augustin : Confessions (VI, 8)

Augustin parle de son ami Alypius : "Nourri par ses parents dans l'enchantement des voies du siècle, loin de les délaïsser, il m'avait précédé à Rome pour y apprendre le droit ; et là, il fut pris d'une étrange passion pour les combats de gladiateurs, et de la façon la plus bizarre".

Cum enim **aversaretur** et **detestaretur** talia, quidam ejus amici et condiscipuli, cum forte de **prandio** redeuntibus per viam esset, **recusantem** vehementer et resistentem familiari violentia duxerunt in amphitheatrum crudelium et funestorum ludorum diebus, haec dicentem : "Si corpus meum in locum illum trahitis et ibi **constituitis**, **numquid** et animum et oculos meos in illa spectacula potestis **intendere** ? Adero itaque absens ac sic et vos et illa superabo." Quibus auditis, illi **nihilo setius** eum adduxerunt secum, id ipsum forte explorare cupientes utrum posset efficere.

Quo ubi ventum est et sedibus quibus potuerunt **locati** sunt, **fervebant** omnia immanissimis voluptatibus. Ille clausis **foribus** oculorum interdixit animo ne in tanta mala procederet. Atque utinam et aures obturavisset ! Nam quodam pugnae casu, cum clamor ingens totius populi vehementer eum **pulsasset**, curiositate victus et quasi paratus, quidquid illud esset, etiam visum contemnere et vincere, aperuit oculos, et percussus est graviore vulnere in anima quam ille in corpore quem cernere concupivit,

ceciditque miserabilius quam ille quo cadente factus est clamor. Qui per ejus aures intravit et **reseravit** ejus **lumina** [...]. Ut enim vidit illum sanguinem, **immanitatem** simul **ebibit** et non se avertit, sed fixit aspectum et hauriebat furias et nesciebat, et delectabatur scelere certaminis et **cruenta** voluptate **inebriabatur**. Et non erat jam ille qui venerat, sed unus de turba ad quam venerat, et verus eorum socius a quibus adductus erat. Quid plura? Spectavit, clamavit, **exarsit**, abstulit inde secum **insaniam** qua **stimularetur** redire non tantum cum illis a quibus prius **abstractus** est, sed etiam **prae** illis et alios trahens.



Spectateurs dans le cirque (détail d'une mosaïque romaine de Gafsa [Musée du Bardo à Tunis])

Rixe de supporters

Tacite : Annales (XIV, XVII)

Mais de telles passions n'allaient pas sans danger.

[1] **Sub idem tempus levi** initio atrox caedes orta inter colonos **Nucerinos** Pompeianosque gladiatorio spectaculo, quod Livineius Regulus [...] **edebat**. [2] Quippe **oppidana lascivia in vicem incessentes probra**, dein saxa, postremo ferrum

sumpsere, validiore Pompeianorum plebe, apud quos spectaculum edebatur. [3] Ergo **deportati** sunt in urbem multi e Nucerinis **trunco** per vulnera corpore, ac plerique liberorum aut parentum mortes **deflebant**.

L'empereur renvoya le jugement de cette affaire au sénat, et le sénat aux consuls. Le sénat, en ayant été saisi de nouveau, défendit pour dix ans à la ville de Pompéi ces sortes de réunions, et supprima les associations qui s'y étaient formées aux mépris des lois. Livinérius et les autres auteurs de la sédition furent punis de l'exil.

Les éléphants dans l'arène

Pline l'Ancien : Histoire naturelle (VIII, VII)

Mais il n'y avait pas que les combats de gladiateurs dans l'arène. On pouvait aussi y voir des chasses.

[18] Clara est unius e Romanis **dimicatio** adversus elephantum, cum Hannibal captivos nostros dimicare inter sese coegisset. Namque unum qui supererat **objecit** elephanto, et ille **dimitti pactus**, si **interemisset**, solus in harena **congressus** magno Poenorum dolore **confecit**. Hannibal, cum famam ejus dimicationis **contemptum** adlaturam **beluis** intellexeret, equites misit qui abeuntem interficerent. [...] [20] **Pompei** quoque altero consulatu, **dedicatione** templi Veneris Victricis, **viginti** pugnare in circo aut, ut quidam tradunt, XVIII, **Gaetulis** ex adverso **jaculantibus**, mirabili unius dimicatione, qui pedibus **confossis repsit genibus** in **catervas**, abrepta scuta jaciens **in sublime**, quae **decidentia** voluptati spectantibus erant in **orbem** circumacta, velut arte, non furore beluae jacerentur. Magnum et in altero **miraculum** fuit uno ictu occiso ; pilum autem sub oculo **adactum** in **vitalia** capitis venerat. [21] Universi **eruptionem** temptavere, non sine **vexatione** populi, circumdatis **claustris** ferreis. Qua de causa Caesar dictator postea simile spectaculum editurus **euripis** harenam **circumdedit** [...]. Sed **Pompeiani**, amissa fugae spe, misericordiam vulgi **inenarrabili habitu** quaerentes supplicavere quadam sese lamentatione **conplorantes**, tanto populi dolore, ut, **oblitus imperatoris** a c munificentiae honori suo **exquisite**, flens universus **consurgeret dirasque** Pompeio, quas ille mox **luit, inprecaretur**.

La naumachie du lac Fucin

Suétone : Vie de Claude, XXI

Exceptionnellement, on offrait au public des naumachies, qui pouvaient être gigantesques, telle celle que l'empereur Claude fit organiser sur le lac Fucin et qui opposa dix-neuf mille combattants.

[12] Quin et **emissurus** Fucinum lacum naumachiam ante **commisit**. [13] Sed cum, proclamantibus **naumachiariis** : "Have imperator, morituri te salutant !", respondisset : "Aut non," neque post hanc vocem quasi **venia** data quisquam **dimicare** vellet, diu **cunctatus** an omnes igni ferroque **absumeret**, tandem e sede sua **prosiluit** ac per **ambitum** lacus non sine **foeda** vacillatione discurrens partim minando partim **adhortando** ad pugnam **compulit**. [14] Hoc spectaculo classes **Sicula** et Rhodia concurrerunt, **duodenarum** triremium **singulae**, **exciente bucina Tritone** argenteo, qui e medio lacu per machinam emerserat.

Les boxeurs

Sénèque : Lettres à Lucilius (80)

Dans l'arène du cirque ou du stade, on pouvait également voir des combats de boxe très violents, qui inspirent à Sénèque quelques réflexions philosophiques.

[2] Ecce ingens clamor ex stadio perfertur [...]. Cogito mecum quam multi corpora exerceant, ingenia quam pauci ; quantus ad spectaculum [...] lusorium fiat concursus, quanta sit circa artes bonas solitudo ; quam inbecilli animo sint quorum **lacertos umerosque** miramur. [3] Illud maxime **revolvo** mecum : si corpus perduci exercitatione ad hanc **patientiam** potest qua et **pugnos** pariter et **calces** non unius hominis ferat, qua solem ardentissimum in ferventissimo pulvere **sustinens** aliquis et sanguine suo **madens** diem ducat, quanto facilius animus **conroboreari** possit ut fortunae **ictus** invictus **excipiat**, ut **projectus**, ut **conculcatus exsurgat**. Corpus enim multis **eget** rebus ut valeat : animus ex se crescit, se ipse **alit** , se exercet. Illis multo cibo, multa potione opus est, multo oleo, longa denique **opera** : tibi **continget** virtus sine **apparatu**, sine **impensa**. Quidquid facere te potest bonum tecum est.